இலங்கை அரசாட்சி "கெசெற்" பத்திரிகை.

அரசாட்சியாரின் அனுமதிப்படி பிரசுரிக்கப்பட்டது.

இல. 7,911 — 1932 ம் ஞு பங்குனிமீ 11 ந் திகதி, வெள்ளிக்கிழமை.

Part IV. —நான்காம் பாகம்.

அரசாட்சியாரின் விளம்பரங்கள்.

1895 ம் ஆண்டின் பிறப்பு இறப்புப் பதிவுச் சட்டமும் 1907 ம் ஆண்டின் கலியாணப் பதிவுச்சட்டமும்.

இலங்கை இராச்சிய மந்திரசபை சம்பந்தமாக 1931ம் ஆண்டின் ஆலோசனைச் சபையிற் செய்த கட்டளையின் 93 ம் அமிசத்தினால் தம்மீது வைக்கப்பட்ட தத்துவத்தைக்கொண்டு தேசாதிபதி யுத்தமனாரவர்களால் 1895 ம் ஆண்டின் 1 ம் இலக்க பிறப்பு இறப்புப் பதிவுச் சட்டத்தின் 9 ம் பிரிவின்படியும் 1907 ம் ஆண்டின் 19 ம் இலக்க கலியாணப் பதிவுச் சட்டத்தின் 9 ம் பிரிவின்படியும் உண்டாக்கப்பட்ட விதிகள்.

உத்தமனாரவர்கள் கட்டளைப்படி,
பெரிசுந்தரம்.

வேலையாட்கள் காரியங்களினதும்
கைத்தொழில் வர்த்தக விஷயங்களினதும்
பொறுப்பேற்றிருக்கும் மந்திரி.

வேலையாட்கள் காரியங்களினதும்
கைத்தொழில் வர்த்தக விஷயங்களினதும்
பொறுப்பேற்றிருக்கும் மந்திரியவர்கள் கந்தோர்.

கொழும்பு, 1932 ம் ஞு பங்குனிமீ 3 ந் உ.

பிறப்பு இறப்புப்பதிவு காரியஸ்தர்கள் தங்கள் கடமைகளை நடத்தும் விஷயத்தில் அவர்களுக்கு உதவுமாறு 1895 ம் ஆண்டின் 1 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 9 ம் பிரிவின்படி உண்டாக்கப்பட்ட பிரமாணங்கள்.

பிறப்பையும் சாப்பிள்ளைப்பிறப்பையும் இறப்பையும் குறித்த பதிவுகள்.

பதிவுகளை எழுதி முடிப்பதற்குமுன் பிழைகளைத் திருத்துதல்.

பதிவுகளை எழுதி முடிப்பதற்கு முன் பிழைகளைத் திருத்தும் விதம்.

1. ஒரு பதிவு காரியஸ்தர் பதிவுசெய்யும் நேரத்திலும் பதிவு எழுதி முடிக்கப்படுவதற்கு முன்னும் ஒரு பிறப்பை, சாபிள்ளை பிறந்ததை அல்லது இறப்பைக் குறித்த ஒரு பதிவில் ஒரு பிழையைத் திருத்த வேண்டியிருக்குமாகில், அவர் அதைப் பின்வரும் விதமாகத் திருத்தவேண்டியதேயன்றி வேறுவகையாகவன்று, அவ்விதமாவது :—

(1) ஒரு சொல்லை எழுத்தை அல்லது இலக்கத்தை வெட்டிவிடும்போதெல்லாம் அச்சொல்லு, எழுத்து அல்லது இலக்கம் இன்னும் வாசிக்கக்கூடியதாயிருக்கத் தக்கதாக ஒரு கீற்றை அதற்கூடாக இழுத்துவிட வேண்டும் ;

(2) ஒரு சொல்லை எழுத்தை அல்லது இலக்கத்தைப் புதிதாகச் சேர்க்கும்போதெல்லாம் அதை அடையாளம் போட்டு வரிகளுக்கிடையில் எழுதுவதேயன்றி வேறெழுத்தின்மேல் எழுதிவிடவேனும் எழுதியதை மாற்றிவிடவேனும்படாது.

(3) ஒவ்வொரு வெட்டும் ஒவ்வொரு இடைவரியும் இருக்கும் இடத்தில் பதிவுகாரியஸ்தரும் பதிவிற் கையொப்பம் வைப்பவரும் அல்லது வைப்பவர்களும் தங்கள் பெயர்களின் முதல் எழுத்துகளை யிடுதல் வேண்டும்.

(4) (a) திருத்தங்களுக்கு இடப்பட்ட முதலெழுத்துக்கள் ஒரு பதிவிலுள்ள எழுத்துக்களோடு கலவாதபடி தடுப்பதற்காக அம்முதலெழுத்துக்கள் எதிரேயிருக்கும் இடதுகைப்பக்க ஓரத்தில் எழுதப்பட வேண்டும்.

குறிப்பு.—அந்தந்தக் கூட்டுக்குரிய அச்சிடப்பட்ட தலைப்பெயர் நிறைக்கும் இடத்தை முதலெழுத்துக்களை எழுதுவதற்குப் போதிய இடமில்லாதிருக்கும்போதெல்லாம் உபயோகிக்கலாம்.

(b) இறத்தவர் ஒருவர் எழுத இயலாதவராயிருக்குமிடத்து அவரை அத்திருத்தத்துக்கு ஒரு கைக்கீறு இடும்படி கேட்டு, பதிவுகாரியஸ்தர் அக்கைக்கீறுக்கு நேர்பின்னாக அத்திறத்தவரது பெயரின் முதலெழுத்துக்களை எழுதிவிட வேண்டும்.

எழுதி முடிக்கப்பட்ட பதிவுகளிலுள்ள பிழைகளைத் திருத்துதல்.

பதிவுகளை எழுதி முடித்தபின் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட பிழைகள்.

2. ஒரு பதிவுசெய்து ஒப்பமிடப்பட்டு முடிந்த பின் அதிற் காணப்படும் எந்தப் பிழையும் பின்வரும் பிரமாணங்களின்படியன்றி வேறு விதமாக என்ன காரணத்தின் நிமித்தமும் திருத்தப்படல் ஆகாது.

பிழைகளின் வகைகள்.

3. இந்தப் பிரமாணங்களின் நோக்கத்தின் பொருட்டு அப்பிழைகள் பின்வருமாறு வகுக்கப்படுகின்றன :—

(1) லிகிதப் பிழைகள்,
(2) காரியத்தில் அல்லது கருத்திற் பிழைகள்.

லிகிதப் பிழைகள் என்பதின் பொருள் விளக்கம்

4. லிகிதப் பிழைகள் என்பன விவரங்களை எழுதி நிரப்புவதில் அல்லது பதிவுகளுக்குக் கையொப்பமிடுவதில் கவனக் குறைவினால் நேரிட்ட அல்லது அறிவிப்பவரின் அல்லது பதிவுகாரியஸ்தரின் பிழையான விளக்கத்தினால் நேரிட்ட சில பிழைகளையும் இடையறவுகளையும் அடக்கும்.

பதிவுகாரியஸ்தரால் திருத்தப்பட்டு மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரால் அல்ல, உதவி மாகாணப்பதிவுகாரியஸ்தரால் உறுதிப்படுத்தப்படக்கூடிய லிகிதப் பிழைகள்.

5. ஒரு பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதி முடிக்கப்பட்ட பதிவெதிலும் காணப்படும் கீழே விரித்துச் சொல்லப்படும் விதமான லிகிதப் பிழைகள் 1 ம் பிரமாணத்தில் விதித்திருக்கும் வண்ணமாகவும் மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரின் அல்லது உதவி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரின் உத்தரவுடனும் சிவப்பு மையினால் திருத்தப்படலாம். ஆனால் அப்படியான திருத்தம் ஒவ்வொன்றுக்கும் பதிவுகாரியஸ்தர் தம் பெயரின் முதலெழுத்துக்களை இடுவதுமன்றி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தர் அல்லது உதவி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரும் அவைகளை உறுதிப்படுத்துதல் வேண்டும். பதிவுகாரியஸ்த் தலைவரின் கந்தோரில் அல்லது மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரின் அல்லது உதவி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரின் கந்தோரில் வரிசையாய்க் கட்டிவைக்கப்படும் எந்தப் பதிவிலும் கண்டுபிடிக்கப்படும் அப்படியான பிழைகள் பதிவுகாரியஸ்த் தலைவரால், ஒரு உதவிப் பதிவுகாரியஸ்த் தலைவரால், அல்லது மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரால் அல்லது உதவி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தரால் திருத்தப்படலாம்.

தேதிகள்.—(1) பதிவின் முதலாம் கூட்டில் அல்லது "எப்போது பதியப்பட்டது" என்று தலைப் பெயரிடப்பட்ட கூட்டில் (ஆனாலும் இரு கூடுகளிலும் அல்ல) வருஷம் பிழையாயிருந்தால் அல்லது எழுதப்படாவிட்டால்.

(2) பதிவின் "எப்போது பதியப்பட்டது" என்று தலைப் பெயரிடப்பட்ட கூட்டில் மாசம் பிழையாயும் முந்திய பதிவிலும் பிந்திய பதிவிலுமிருந்து பிழையைத் திருத்துவது அவசியமென்று தெளிவாயும் இருக்குமாகில்.

சாவுக்குக் காரணம்.

வைத்தியன் கொடுத்த நிதர்சன பத்திரத்திலிருந்து சாவுக்குக் காரணம் என்னதென்பதைப் பார்த்தெழுதும்போது விட்ட பிழை அல்லது இடையறவு

அறிவிப்பவரின் கையொப்பம்

எழுத்துமூலமாகக் கொடுக்கப்பட்ட ஒரு பத்திரத்தின் பேரில் பதியப்பட்ட பிறப்பு அல்லது இறப்புப் பதிவின் 9 ம் கூட்டில் "... பேரில் பதியப்பட்டது" என்பதை எழுதாது விடுதல்.

ஒரு விசாரணைக்காரனின்நிதர்சன பத்திரத்திலிருந்து எடுக்கப்படும் விவரங்கள் அடங்கிய பிரதிகள்.

ஒரு விசாரணைக்காரனின் நிதர்சன பத்திரத்திலிருந்து எவ்விவரங்களையும் பார்த்தெழுதும்போது விட்ட பிழை அல்லது இடையறவு.

நியாயசட்டப்படியானபத்திரமொன்றிலிருந்து பார்த்தெழுதப்பட்ட விவரங்கள்.

ஒரு உறுதியுரையில், தோட்ட அறிக்கைப் பத்திரத்தில், நீதவானின் நிதர்சன பத்திரத்தில் அல்லது சத்தியக் கடுதாசியில் அடங்கிய விவரங்களைப் பார்த்தெழுதும்போது விட்ட பிழை அல்லது இடையறவு.

வேறு விவரங்கள்.

ஒருவரின் பெயரல்லாத எந்தச் சொல்லையும் எழுத்துக் கூட்டுவதில் மாத்திரம் வரும் பிழை அல்லது எச்சொற்களையும் இடந்தப்பி எழுதுதல் அல்லது தேவையில்லாதபடி திருப்பி எழுதுதல்.

"வேறு லிகிதப் பிழைகளை" த் திருத்துதல்.

6. எப்பதிவிலும் காணப்படும் 5 ம் இலக்கத்தைக் கொண்ட இதற்கு நேர்முந்திய பிரமாணத்தில் விவரிக்கப்பட்டனவொழிந்த மற்றைய லிகிதப்பிழைகள் அவ்வண்ணமாகவே திருத்தப்படலாம். ஆனால் அறிவித்தவரை வரப்பண்ணக்கூடிய போதெல்லாம் அவருடைய பெயரின் முதலெழுத்துக்களும் அத்திருத்தங்களுக்கு இடப்படல் வேண்டும்.

காரியத்தில் அல்லது கருத்திற் பிழை என்பதின் பொருள் விளக்கம்.

7. காரியத்தில் அல்லது கருத்திற் பிழைகள் என்பது 4 ம் பிரமாணத்தில் சொற்பொருள் விளக்கப்பட்டபடியான லிகிதப்பிழைகளல்லாத சகல பிழைகளையும் இடையறவுகளையும் உளப்படுத்தும்.

காரியத்தில் அல்லது கருத்திற் பிழைகளைத் திருத்துதல்.

8. ஒரு பதிவு எழுதி முடிக்கப்பட்ட பின் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட காரியத்தில் அல்லது கருத்திற் பிழைகள் மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தர் அல்லது உதவி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தர் மூலமாய் பதிவுகாரியஸ்த் தலைவருக்கு அறிவிக்கப்படல் வேண்டும். பதிவுகாரியஸ்த் தலைவரின் கட்டளை பெற்றல்லாமல் அப்பிழைகள் திருத்தப்படக் கூடாது.

கலியாணப் பதிவுகாரியஸ்தர்கள் தங்கள் கடமைகளை நடத்தும் விஷயத்தில் அவர்களுக்கு உதவுமாறு 1907 ம் ஆண்டின் 19 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 9 ம் பிரிவின்படி உண்டாக்கப்பட்ட பிரமாணங்கள்.

கலியாணப் பதிவுகள்.

பதிவுகளை எழுதி முடிப்பதற்குமுன் பிழைகளைத் திருத்துதல்.

பதிவுகளை எழுதி முடிப்பதற்கு முன் பிழைகளைத் திருத்தும்விதம்.

1. ஒரு பதிவுகாரியஸ்தர் பதிவுசெய்யும் நேரத்திலும் பதிவு எழுதி முடிக்கப்படுவதற்கு முன்னும் ஒரு கலியாணப் பதிவில் ஒரு பிழையைத் திருத்தவேண்டியிருக்குமாகில், அவர் அப்பிழையைப் பின்வரும் விதமாகத் திருத்தவேண்டியதேயன்றி வேறு வகையாகவன்று, அவ்விதமாவது :—

(1) ஒரு சொல்லை, எழுத்தை அல்லது இலக்கத்தை வெட்டிவிடும்போதெல்லாம் அச்சொல்லு, எழுத்து அல்லது இலக்கம் இன்னும் வாசிக்கக்கூடியதா யிருக்கத்தக்கதாக ஒரு கீற்றை அதற்கூடாக இழுத்துவிட வேண்டும் ;

(2) ஒரு சொல்லை, எழுத்தை அல்லது இலக்கத்தைப் புதிதாகச் சேர்க்கும்போதெல்லாம் அதை அடையாளம்போட்டு வரிகளுக்கிடையில் எழுதுவதேயன்றி வேறெழுத்தின்மேல் எழுதிவிடவேனும் எழுதியதை மாற்றிவிடவேனும் படாது ;

(3) ஒவ்வொரு வெட்டும் ஒவ்வொரு இடைவரியும் இருக்கும் இடத்தில் பதிவு காரியஸ்தரும் கலியாணம் முடிக்கும் மாப்பிள்ளை பெண்பிள்ளையாகிய இருவரும் தங்கள் பெயர்களின் முதலெழுத்துக்களையிடுதல் வேண்டும்.

(4) (a) திருத்தங்களுக்கு இடப்பட்ட முதலெழுத்துக்கள் ஒரு பதிவிலுள்ள எழுத்துக்களோடு கலவாதபடி தடுப்பதற்காக அம்முதலெழுத்துக்கள் எதிரேயிருக்கும் இடதுகைப்பக்க ஓரத்தில் எழுதப்பட வேண்டும்.

குறிப்பு.—அந்தந்தக் கூட்டுக்குரிய அச்சிடப்பட்ட தலைப்பெயர் நிறைக்கும் இடத்தை முதலெழுத்துக்களை எழுதுவதற்குப் போதிய இடமில்லாதிருக்கும்போதெல்லாம் உபயோகிக்கலாம்.

(b) இறந்தவர் ஒருவர் எழுதஇயலாதவரா யிருக்குமிடத்து அவரை அத்திருத்தத்துக்கு ஒரு கைக்கீறு இடும்படி கேட்டு, பதிவுகாரியஸ்தர் அக்கைக்கீறுக்கு நேர் பின்னாக அத்திறத்தவரது பெயரின் முதலெழுத்துக்களை எழுதிவிடவேண்டும்.

எழுதிமுடிக்கப்பட்ட பதிவுகளிலுள்ள பிழைகளைத் திருத்துதல்.

கலியாணப் பதிவுகளிலுள்ள லிகிதப் பிழைகள்.

2. ஒரு பதிவுகாரியஸ்தராற் கொடுக்கப்பட்ட அறிவித்தல் நிதர்சனப் பத்திரத்தைப் பார்த்தெழுதும்போது விடப்பட்டு பதிவு எழுதி முடிக்கப்பட்டபின் கண்டுபிடிக்கப்பட்ட லிகிதப் பிழைகள் எவைகளும் இதற்குமுன் 1 ம் பிரமாணத்தில் விதித்திருக்கும்வண்ணமாக சிவப்பு மையினால் திருத்தப்படலாம். ஆனால் மாப்பிள்ளை பெண்பிள்ளையாகிய இருவரையும் வரப்பண்ணக் கூடியபோதெல்லாம் அத்திருத்தத்துக்கு அவர்களும் தங்கள் பெயர்களின் முதலெழுத்துக்களை யிடுதல் வேண்டும்.

நிதர்சனப்பத்திரங்களிலும் உள்ளனவாகிய கலியாணப் பதிவுகளிலுள்ள பிழைகள்.

3. பதிவுகாரியஸ்தரின் நிதர்சனப் பத்திரத்திலும் உள்ளனவாகிய, ஒரு கலியாணப் பதிவிற் கண்டுபிடிக்கப்படும் வேறெந்தப் பிழைகளும் மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தர் அல்லது உதவி மாகாணப் பதிவுகாரியஸ்தர் மூலமாய் பதிவுகாரியஸ்த தலைவருக்கு அறிவிக்கப்படல் வேண்டும். பதிவு காரியஸ்த் தலைவரின் கட்டளை பெற்றல்லாமல் அப்பிழைகள் திருத்தப்படக் கூடாது.

1927 ம் ஆண்டின் 27 ம் இலக்க, இந்திய வேலையாட்களைப்பற்றிய சட்டம்.

அறிக்கைப் பத்திரம் தோட்டச் சம்பளக் காரிய சபை, மாத்தளை.

1927 ம் ஆண்டின் 27 ம் இலக்கச் சட்டத்தின் 8 (1) ம் பிரிவின்படி மாத்தளை அரசிறை வருமானப் பகுதியின் தோட்டச் சம்பளக் காரியசபையார், இத்தேதியிலிருந்து ஒரு மாதம் முடிந்த பின்னர், தங்களின் நியாயாதிகார எல்லைக்குள் உள்ள "டொரமேலேன்" "கரகாதென்னை" தோட்டங்களில், இதற்கு முன்னே தீர்மானிக்கப்பட்ட நேர வேலைக்குக் கொடுக்கப்படவேண்டிய ஆகக்குறைந்த விதச் சம்பளங்களை, மேற்கூறிய சட்டத்தின் 8 (3) ம் பிரிவினுற் கொடுபட்ட அதிகாரத்தினைக்கொண்டு, மாற்ற எண்ணியிருப்பதை இத்தாலறிவிக்கப்படுகின்றது.

இக்காரியத்தில் சம்பந்தமுடைய எவரும் யாதும் சொல்ல வேண்டுமென்று விரும்பினுல் தானும் சமுகமாயிருக்க எண்ணுகிறதைப்பற்றி, காரியசபைத்தலைவருக்கு அறிவிக்க வேண்டும்.

சி. யி. ஜோன்ஸ்,
மாத்தளைத் தோட்டச்சம்பளக் காரியசபைத் தலைவர்.

மாத்தளைக் கச்சேரி,
1932 ம் பங்குனி௴ 1 ந் திகதி.

அரசாட்சியாரின் தேள்வைக்காகிய காணி விளம்பரங்கள்.

1876 ம் ௵-த்து 3 ம் இலக்கச் சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் கோண்டாவில் ஓர் வெள்ள வாய்க்கால் என்னும் பகிரங்க தேவைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச் சொல்லப்படும் காணிகளை, அஃதாவது:—

பிரதமபடத்து இலக்கம் 8,257. குறிச்சி—கோண்டாவில் கொக்குவில் கிழக்கும்.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விபரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ.	ரூ.	ப.
1	குறிஞ்சாய்கடவை	15 வயதுள்ள 2 விளாத்தியும், 1 பனையும், 15 வயதுள்ள 1 வேம்பும் கொண்ட ஒரு தோட்டத்தின் பகுதி.	சின்னையா சின்னத்துரையின் பெண் பொன்னம்பாவும் சின்னையா செல்லத்துரைபெண் அன்னம்மா கொக்குவில் கிழக்கு	0	0	4·80
2	குசவன்புலம் ..	15 வயதுள்ள ஒரு தென்னமரமும், 6 வயதுள்ள 6 பனையும், 15 வயதுள்ள ஒரு மாமரமும்கொண்ட ஒரு தோட்டத்தின் பகுதி	டபிள்யு. ஆர். பேரின்பநாயகம் பெண் மேரி நல்லம்மா, கோண்டாவில்	0	0	3·32
3	வீமன் ..	ஒரு தென்னந்தோட்டத்தின் மரங்களில்லாத ஒரு பகுதி	நமசிவாயம் வயித்திலிங்கம் மகள் அன்னமுத்து, கோண்டாவில்	0	0	0·10
4	ஷை ..	ஷை ..	க. வயித்திலிங்கம் பெண் அன்னம்மா, கோண்டாவில்	0	0	0·34
5	ஷை ..	ஷை ..	ஷை ..	0	0	0·05

எடுத்துக்கொள்வதற்கான எத்தனஞ்செய்யும்படி 1876 ம் ௵-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம் பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனை செய்திருப்பதனுல், அக்காணிகளை ஆட்சிஒப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறுர் என்பதை 7 ம் பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம் நான் இதனைக் கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிகளுக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர் மூலமாய் 1932 ம் ௵ வைகாசி மாசம் 7 ந் தேதியிலன்று 10 மணிக்கு யாழ்ப்பாணக் கச்சேரியில் என்முன்பாக வெளிப்பட்டுத் தத்தமக்கு அக்காணிகளினுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும் அவ்வுடந்தைகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படிக்கும் அக்காணிகளைப்பற்றி தங்கள் உறுதிகளைக் கொண்டுவந்து காட்டும்படிக்கும் இதனுல் அவர்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

யாழ்ப்பாணக் கச்சேரி,
1932 ம் ௵ பங்குனி௴ 3 ந் உ.

ஈ. றீ. டைசன்,
அரசாட்சி ஏசண்டு, வடமாகாணம்.

1876 ம் ௵-த்து 3 ம் இலக்கச் சட்டத்தினது 7 ம் பிரிவின் பிரகாரம் கெக்குனகொல்லக் கிராமத்திற்கு வேண்டிய ஒரு ருேட்டிற்கு என்னும் பகிரங்கதேவைக்கு வேண்டியதான பின்னர்ச் சொல்லப்படும் காணியை, அஃதாவது:—

2,223 ம் இலக்கப் பிரிவு அளவுப் பிரதமப்படத்து 1 ம் இலக்க முற்பிரதி.
குறிச்சி—வடமேல் மாகாணத்தில் குருநாக்கல் டிஸ்திறிக்கில் கற்றுகம்பொல கற்பத்துவில் யற்றிக்கக கோறளை வடக்கில் உள்ள மகுலகம கிராமம்.

துண்டு.	காணியினது பெயர்.	விவரம்.	உரித்தாளியின் பெயர்.	விசாலம். ஏ.	ரூ.	ப.
143A	கெபெல்லற்றிப்பொலகவவத்த ..	தென்னந்தோட்டம் ..	மகுலகமவைச்சேர்ந்த விதான ஆராச்சிகே ஹெலனகாமி	0	0	13·5

எடுத்துக்கொள்வதற்கான எத்தனஞ் செய்யும்படி 1876 ம் ௵-த்துக் காணி எடுத்துக்கொள்வதைப்பற்றிய சட்டத்தினது 6 ம பிரிவின் ஏற்பாடுகளின் பிரகாரம் தேசாதிபதியவர்கள் எனக்குக் கற்பனைசெய்திருப்பதனுல் அக்காணியை ஆட்சிஒப்புக்கொள்ள அரசாட்சியார் எண்ணியிருக்கிறுர் என்பதை 7 பிரிவின்படி வேண்டிய பிரகாரம நான் இதனைக்கொண்டு பிரசித்தமாய் விளம்பரஞ்செய்கிறேன்.

மேற்குறித்த காணிக்கு உரித்துப்பேசுகின்ற சகலரும் தாமாக அல்லது அவரவருடைய காரியகாரர் மூலமாய் 1932 ம் ௵ சித்திரை (ஏப்பிரல்) மாசம் 6 ந் தேதியிலன்று காலை 11 மணிக்கு டண்டகமுவ வாடிவீட்டில் என்முன்பாக வெளிப்படுத் தத்தமக்கு அக்காணியினுள்ள உடந்தைகளினது தன்மையையும அவ்வுடந்தைகளுக்காய்த் தாம் சாதிக்கும் உரித்துகளின் தொகையையும் விவரங்களையும் சொல்லும்படி இதனுல் அவர்களிடத்திற் கேட்டுக்கொள்ளப்படுகின்றது.

குருநாக்கல் கச்சேரி,
1932 ம் ௵ பங்குனி (மார்ச்சு) மீ 2 ந் உ.

ஜே. ஆர். வோல்ரேர்ஸ்,
வதில் அரசாட்சி ஏசண்டு, வடமேல் மாகாணம்.

PRINTED AT THE CEYLON GOVERNMENT PRESS, COLOMBO.